



КГУ

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГУ»)**

АКТУАЛИЗИРОВАНО
решением ученого совета ИЭЭ
протокол №7 от 24.03.2026

УТВЕРЖДАЮ

Директор

Института электроэнергетики и
электроники

_____ И.В. Ившин

«28» октября 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Иностранный язык в профессиональной сфере
(немецкий язык)**

Направление подготовки 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника

Квалификация выпускника магистр

г. Казань, 2020

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО магистратуры направления подготовки 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника (приказ Минобрнауки России № 147 от 22.03.2018 г.)

Программу разработал:

Доцент, к.филол.н. _____Ибрагимова Э.Р.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры-разработчика «Иностранные языки», протокол № 2 от 08.10.2020 г.

Зав. кафедрой Закамулина М.Н.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании выпускающих кафедр:

Зав.кафедрой ЭС С.М.Маргулис протокол № 27 от 27.10.2020 г.

Зав.кафедрой РЗА Д.Ф.Губаев протокол № 8 от 28.10.2020 г.

Зав.кафедрой ЭСиС В.В.Максимов протокол № 9 от 28.10.2020г.

Зав.кафедрой ПМ О.В.Козелков протокол № 10 от 26.10.2020 г .

Зав.кафедрой ЭПП И.В.Ившин протокол № 10 от 28.10.2020 г.

Зав.кафедрой ЭХП Н.В.Роженцова протокол № 20 от 27.10.2020 г.

Зав.кафедрой ЭТКС П.П.Павлов протокол № 4 от 28.10.2020 г.

Зав.кафедрой ЭОП И.Г.Ахметова протокол № 4 от 27.10.2020 г.

Зав.кафедрой ТОЭ М.Ф.Садыков протокол № 6 от 28.10.2020 г.

Программа одобрена на заседании методического совета ИЭЭ

протокол № 3 от 28.10.2020 г.

Заместитель директора института ИЭЭ

Ахметова Р.В.

Программа принята решением Ученого совета ИЭЭ

протокол № 4 от 28.10.2020 г.

1. Цель, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Целью дисциплины является формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, а также формирование компетенций, необходимых для использования немецкого языка в учебной, научной и профессиональной деятельности.

Задачами дисциплины являются:

- усвоить лексический минимум в объеме 500 единиц бытового, терминологического, общенаучного и официального характера;
- использовать и опознавать различные грамматические структуры в письменных и устных текстах общекультурного и профессионально-технического характера;
- научиться грамотно строить высказывание на немецком языке, вести беседы на темы, связанные со специальностью, на общекультурные, бытовые темы;
- приобрести навыки создания таких речевых произведений, как аннотация, реферат, тезисы, сообщения, биографии.

Компетенции, формируемые у обучающихся, запланированные результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
Универсальные компетенции (УК)		

<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке</p>	<p>Знать: правила чтения немецких слов и исключений из них, особенности интонационного оформления высказываний разного типа; не менее 500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента; грамматические правила и модели, позволяющие понимать тексты достаточной сложности, и грамотно строить собственную речь в разных видах временных формах в различной модальности; нормы представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой.</p> <p>Уметь: применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике на практике; вести научную беседу с использованием профессиональной терминологии и выразительных средств речевого этикета.</p> <p>Владеть: системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения; навыками вести беседу на немецком языке на общекультурные и общенаучные темы; навыками определять речевые условия, которые диктуют говорящему выбор слов и грамматических средств; навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного языка с целью грамотно переводить устные и письменные тексты с одного языка на другой.</p>
--	--	---

<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.2 Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык</p>	<p>Знать: не менее 500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента; употребительные при написании аннотаций/рефератов формы клише; грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно переводить академические тексты.</p> <p>Уметь: самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и извлекать из нее необходимую информацию; переводить академические тексты с немецкого языка на русский и с русского на немецкий; составлять аннотации и рефераты на немецком языке.</p> <p>Владеть: навыками изучающего чтения и реферирования текстов по специальности и общенаучного характера; приемами и методами устного и письменного перевода текста по специальности; навыками составления различных видов письменных текстов, приемами реферирования, аннотирования и составления тезисов;</p>
--	--	---

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Иностранный язык в профессиональной сфере (Немецкий язык) относится к обязательной части учебного плана по направлению подготовки 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника.

Код компетенции	Предшествующие дисциплины (модули), практики, НИР, др.	Последующие дисциплины (модули), практики, НИР, др.
УК-1		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-2		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-3		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-4	Дисциплина «Иностранный язык» по программе бакалавриата	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

УК-5		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
УК-6		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-1		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-2		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ПК-1		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ПК-2		Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

До освоения дисциплины обучающийся должен знать:

- изученные лексические единицы в пределах тематики основной школы и бакалавриата;
- существующие в немецком языке нормы лексической сочетаемости;
- орфографию и синтаксис немецкого языка;
- грамматические структуры изучаемого языка;
- уметь:
 - рассказывать о себе; описывать события с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);
 - передавать основное содержание прочитанного текста с опорой или без опоры на текст/ ключевые слова/ план/вопросы; делать сообщение на заданную тему на основе прочитанного;
 - комментировать факты из прочитанного/прослушанного текста, аргументировать свое отношение к прочитанному/прослушанному;
 - кратко излагать результаты выполненной проектной работы;
 - читать и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;
 - выделять основную мысль в воспринимаемом на слух тексте;
- владеть навыками:
 - различения на слух и произнесения без фонематических ошибок всех звуков немецкого языка;
 - оперирования в процессе устного и письменного общения основных синтаксических конструкций и морфологических форм немецкого языка в соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно-значимом контексте.

3. Структура и содержание дисциплины

3.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ), всего 108 часов, из которых 29 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (занятия лекционного типа 0 час., занятия семинарского типа (практические, семинарские занятия, лабораторные работы и т.п.) 24 час., групповые и индивидуальные консультации 2 час., прием экзамена (КПА) 1 час., самостоятельная работа обучающегося 44 час.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		1
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	108	108
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	29	29
Практические занятия (Пр)	24	24
Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)*	2	2
Консультации (Конс)	2	2
Контактные часы во время аттестации (КПА)	1	1
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС)	44	44
Подготовка к промежуточной аттестации в форме: (экзамен)	35	35
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ	Эк	Эк

3.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам занятий

Разделы дисциплины	Семестр	Распределение трудоемкости (в часах) по видам учебной работы, включая СРС							Формируемые результаты обучения (знания, умения, навыки)	Литература	Формы текущего контроля успеваемости	Формы промежуточной аттестации	Максимальное количество баллов по балльно - рейтинговой системе	
		Занятия лекционного типа	Занятия практического / семинарского типа	Лабораторные работы	Групповые консультации	Самостоятельная работа студента, в т.ч.	Контроль самостоятельной работы (КСР)	подготовка к промежуточной аттестации						Сдача зачета / экзамена
Раздел 1. Elektrizität														
1. Лексика по теме "Электричество", практика устной речи	1		3							3	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.3, Л2.6	Тест, сбс, пер. текста, МП	

2. Грамматика: Временные глагольные формы Präsens, Präteritum, Perfekt	1		3							3	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.4, Л2.6	Тест, сбс		
3. Перевод научно- технического текста по специальности	1		2							2	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.2, Л2.6	Тест, пер. текста		
4. Контроль усвоения материала.	1					14				14	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.5	Тест, МП		

5. Контроль самостоятельной работы	1									1	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.5	пер. текста		20
------------------------------------	---	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---------------------------------	----------------	--	----

Раздел 2. Elektrotechnik

1. Лексика по теме "Электротехника", практика устной речи	1		3							3	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.3, Л2.6	Тест, сбс, пер. текста, МП		
---	---	--	---	--	--	--	--	--	--	---	---	---------------------------------	--	--	--

2. Грамматика: Склонение существительных, падежная система	1		3							3	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.3, Л2.6	Тест, сбс		
--	---	--	---	--	--	--	--	--	--	---	---	---------------------------------	--------------	--	--

3. Перевод научно-технического текста по специальности	1		2							2	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.2, Л2.6	Тест, пер. текста		
4. Контроль усвоения материала	1					14				14	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.5	Тест, сбс		
5. Контроль самостоятельной работы	1						1			1	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.5	пер. текста		20
Раздел 3. Elektrotechnische Anlagen															
1. Лексика по теме "Электротехнические установки", практика устной речи	1		3							3		Л1.1, Л1.2, Л2.4, Л2.6	Тест, сбс, пер. текста, МП		

2. Грамматика: Сложноподчиненные предложения. Конструкции oder – sonst – entweder, je ... desto. Выражение способа совершения действия в придаточных с indem, dadurch, daß.	1		3						3		Л1.1, Л1.2, Л2.4, Л2.6	Тест, сбс		
3. Перевод научно-технического текста по специальности	1		2						2		Л1.1, Л1.2, Л2.2, Л2.6	Тест, пер. текста		
4. Контроль усвоения материала	1					16			16	УК-4.1 -31, УК-4.1 -У1, УК-4.1 -В1, УК-4.2 -31, УК-4.2 -У1, УК-4.2 -В1	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.5	Тест, МП		20
Консультация	1								2		Л1.1, Л1.2, Л2.5			
Контроль промежуточной аттестации	1							1	1		Л1.1, Л1.2, Л2.5	Пер. текста, сбс		
Промежуточная аттестация							35						Эк	40
Всего баллов														100
ИТОГО			24			44	2	35	1	108				

3.3. Тематический план лекционных занятий

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

3.4. Тематический план практических занятий

Номер раздела дисциплины	Темы практических занятий	Трудоемкость, час.
1	Ein wichtiger Grundbegriff: die Stromstärke.	3
1	Временные глагольные формы Präsens, Präteritum, Perfekt.	3
1	Der Widerstand hemmt den Stromfluß.	2
2	Grundlagendes Maschinenbaus.	3
2	Склонение существительных и прилагательных, падежная система.	3
2	Herstellung und Weiterentwicklung von elektrischen Maschinen.	2
3	Transformatoren.	3
3	Сложноподчиненные предложения. Конструкции oder – sonst – entweder, je ... desto. Выражение способа совершения действия в придаточных с indem, dadurch, daß.	3
3	Gleichstrommotoren und Drehstrommotoren.	2
Всего		24

3.5. Тематический план лабораторных работ

Данный вид работы не предусмотрен учебным планом

3.6. Самостоятельная работа студента

Номер раздела дисциплины	Вид СРС	Содержание СРС	Трудоемкость, час.
1	Контроль усвоения материала	Практика речи - Spannung – Ursachedeselektrischen Stromes, подготовка монологического высказывания по теме; Грамматика - глагольные формы Präsens, Präteritum, Perfekt. Выполнение тренировочных упражнений репродуктивно-продуктивного характера; Перевод научно-технического текста - Ohms Gesetz, чтение, перевод научно-технического текста, составление аннотации к тексту; Выполнение грамматического теста.	14

2	Контроль усвоения материала	<p>Практика речи - Spannung – UrsachedeselektrischenStromes, подготовка монологического высказывания по теме;</p> <p>Грамматика - глагольные формы Präsens, Präteritum, Perfekt. Выполнение тренировочных упражнений репродуктивно-продуктивного характера;</p> <p>Перевод научно-технического текста - Werkstoffkunde, чтение, перевод научно-технического текста, составление аннотации к тексту;</p> <p>Выполнение грамматического теста.</p> <p>Беседа на тему "Электротехника".</p>	14
3	Контроль усвоения материала	<p>Практика речи - WechselstromundGleichstromantriebe, подготовка монологического высказывания по теме;</p> <p>Грамматика - сложноподчиненные предложения. Конструкции oder – sonst – entweder, je ... desto. Выражение способа совершения действия в придаточных с indem, dadurch, daß. Выполнение тренировочных упражнений репродуктивно-продуктивного характера;</p> <p>Перевод научно-технического текста - LeistungsfähigeKleinantriebe, чтение, перевод научно-технического текста, составление аннотации к тексту;</p> <p>Выполнение грамматического теста.</p> <p>Беседа на тему "Электротехнические установки"</p>	16
Всего			44

4. Образовательные технологии

При реализации дисциплины Иностранный язык (немецкий язык) по ОП 13.04.02 "Электроэнергетика и электротехника" (магистратура) применяются электронные образовательные технологии в образовательном процессе используются:

Максимова А.Б. Иностранный язык Иностранный язык (немецкий)
<https://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1821>

Маминова ЛВ Иностранный язык «Немецкий язык в профессии»
<https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=2450>

Никонорова Л.М. Иностранный язык Современный немецкий язык
<https://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=2451>

Электронно-образовательные ресурсы (ЭОР), размещенные в личных кабинетах студентов Электронного университета КГЭУ <http://e.kgeu.ru>

5. Оценивание результатов обучения

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по бально-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Обобщенные критерии и шкала оценивания уровня сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции) по итогам освоения дисциплины:

Планируемые результаты обучения	Обобщенные критерии и шкала оценивания результатов обучения			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	зачтено		
Полнота знаний	Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место	Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме
Наличие навыков	При решении стандартных задач	Имеется минимальный набор	Продемонстрированы базовые навыки	Продемонстрированы навыки при

(владение опытом)	не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки	навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	решении нестандартных задач без ошибок и недочетов
Характеристика сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)	Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач
Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

Код компетенции	Код индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине	Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)			
			Высокий	Средний	Ниже среднего	Низкий
			Шкала оценивания			
			отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
			зачтено			не зачтено
УК-4	УК-	Знать				

	4.1	<p>-правила чтения немецких слов и исключений из них, особенности интонационного оформления высказываний разного типа;</p> <p>- не менее 500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента;</p> <p>- грамматические правила и модели, позволяющие понимать тексты достаточной сложности, и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности;</p> <p>- нормы и представления, принятые в иной культуре, их сходства и различия в сравнении с родной языковой культурой.</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеют место несколько негрубых ошибок</p>	<p>Минимально допустимый уровень знаний, имеют место много негрубых ошибок</p>	<p>Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место грубые ошибки</p>
		<p>Уметь:</p>				

<p>- применять полученные теоретические знания по фонетике, словообразованию, грамматике на практике;</p> <p>- вести научную беседу с использованием профессиональной терминологии и выражений речевого этикета.</p>	<p>Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме</p>	<p>Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые недочетами</p>	<p>Продemonстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме</p>	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки</p>
<p>Владеть:</p>				
<p>Владеть:</p> <p>- системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетика, лексика, состав слова и словообразование, морфология, синтаксис простого и сложного предложения;</p> <p>- навыками вести беседы на немецком языке на общекультурные и общенаучные темы;</p> <p>- навыками определять речевые условия, которые диктуют говорящему выбор слов и грамматических средств;</p> <p>- навыками сопоставлять языковые реалии родного языка и изучаемого иностранного</p>	<p>Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов</p>	<p>Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки</p>
<p>УК Знать:</p>				

<p>4. 2</p> <p>- не менее 500 лексических единиц, относящихся к общему языку, интернациональной лексике и терминологии различных областей специальности студента;</p> <p>- употребительные при написании аннотаций/рефератов в формы и клише;</p> <p>- грамматические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и правильно переводить академические тексты.</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок</p>	<p>Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок</p>	<p>Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок</p>	<p>Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место грубые ошибки</p>
<p>Уметь:</p>				
<p>- самостоятельно читать оригинальную литературу средней степени сложности по специальности и извлекать из нее необходимую информацию;</p> <p>- переводить академические тексты с немецкого языка на русский и с русского на немецкий;</p> <p>- составлять аннотации и рефераты на немецком языке.</p>	<p>Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов</p>	<p>Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами</p>	<p>При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки</p>
<p>Владеть:</p>				

		- навыками изучающего чтения и реферирования текстов по специальности и общенаучного характера; - приемами и методами устного и письменного перевода текста по специальности; - навыками составления различных видов письменных	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки
--	--	---	--	---	---	---

Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины. Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Основная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие, др.)	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Архипов А. Ф.	Письменный перевод с немецкого языка на русский язык	учебное пособие	М.: КДУ	2008		50
2	Степанов В. Д., Козырев И. В.	Немецкий язык для студентов технических вузов	учебное пособие	М.: Высш. шк.	2005		49

Дополнительная литература

№ п/п	Автор(ы)	Наименование	Вид издания (учебник, учебное пособие,	Место издания, издательство	Год издания	Адрес электронного ресурса	Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ
1	Горбанев Н.Н.	Немецкий язык для технических вузов	учебное пособие	Ростов н/Д: Феникс	2001		12
2	Овчинникова А. Ф.	500 упражнений по грамматике немецкого языка	учебное пособие	М.: КДУ	2007		96
3.	Овчинников А. В., Овчинников А. Ф.	Читаем по-немецки. Рассказы и упражнения	учебное пособие	М.: КДУ	2007		50

6.2. Информационное обеспечение

6.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

№ п/п	Наименование электронных и интернет-ресурсов	Ссылка
1	Энциклопедии, словари, справочники	http://www.rubricon.com
2	Портал «Открытое образование»	http://npod.ru

6.2.2. Профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование профессиональных баз данных	Адрес	Режим доступа
1	Официальный сайт Министерства науки и высшего образования РФ	https://www.minobrnauki.gov.ru/	https://www.minobrnauki.gov.ru/
2	Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования	http://fgosvo.ru/	http://fgosvo.ru/
3	КиберЛенинка	В https://cyberleninka.ru/	В https://cyberleninka.ru/
4	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	http://elibrary.ru	http://elibrary.ru

6.2.3. Информационно-справочные системы

№ п/п		Адрес	Режим доступа
1	Справочно-информационный портал	http://gramota.ru/	открытый
2	Международная реферативная база данных научных изданий <i>Springerlink</i>	http://link.springer.com	открытый
3	Образовательный портал	http://www.ucheba.com	открытый

6.2.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение дисциплины

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Описание	Реквизиты подтверждающих документов
1	LMS Moodle	Это современное программное обеспечение	https://download.moodle.org/releases/latest/
2	Браузер Chrome	Система поиска информации в сети интернет (включая русскоязычный интернет).	https://www.google.com/intl/ru/chrome/
3	Windows 7 Профессиональная (Starter)	Пользовательская операционная система	№2011.25486 от 28.11.2011
4	SCIENCE INDEX	Информационно-аналитическая система	ООО "НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА" №359/ 2018 от 27.03.2018

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид учебной работы	Наименование специальных помещений и помещений для СРС	Оснащенность специальных помещений и помещений для СРС
Практические занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	20 посадочных мест, специализированная учебная мебель, технические средства обучения (компьютер, монитор, экран, мультимедийный проектор)
Самостоятельная работа	Компьютерный класс с выходом в Интернет	Специализированная учебная мебель на 30 посадочных мест. 30 компьютеров, технические средства обучения(мультимедийный проектор ,компьютер (ноутбук),экран, видеокамеры, программное обеспечение
	Читальный зал библиотеки	Специализированная мебель, компьютерная техника с возможностью выхода в интернет и обеспечением доступа в ЭИОС, мультимедийный проектор, экран.

8. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета [www//kgeu.ru](http://kgeu.ru). Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;
- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;
- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;
- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;
- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;
- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Структура дисциплины по заочной форме обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Курс
		1
ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ	108	108
КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе:	11	11
Практические занятия (Пр)	6	6
Контроль самостоятельной работы и иная контактная работа (КСР)*	4	4
Контактные часы во время аттестации (КПА)	1	1
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ (СРС):	89	89
Подготовка к промежуточной аттестации в форме: (экзамен)	8	8
ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ	Эк	Эк

*Приложение к рабочей программе
дисциплины*



КГЭУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования**

**«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)**

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

По дисциплине

**Иностранный язык в профессиональной сфере
(НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

Направление подготовки 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника

Квалификация

магистр

г.Казань, 2020

Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)» – комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие индикаторам достижения компетенции (й):

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: практическое задание, тест, собеседование, доклад.

Промежуточная аттестация имеет целью определить уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за I семестр. Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

1. Технологическая карта

Семестр 1

Номер раздела/темы дисциплины	Вид СРС	Наименование оценочного средства	Код индикатора достижения компетенций	Уровень освоения дисциплины, баллы			
				неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
				незачтено	зачтено		
				низкий	ниже среднего	средний	высокий
Текущий контроль успеваемости							
1	Контроль усвоения материала	Тест, ПЗ	УК-4, УК-4	менее 12	12-14	15-17	18-20
2	Контроль усвоения материала	Тест, дкл	УК-4, УК-4	менее 11	11-14	15-17	18-20
3	Контроль усвоения материала	Тест, сбс	УК-4, УК-4	менее 12	12-14	15-17	18-20
Промежуточная аттестация. Экзамен			УК-4, УК-4	менее 20	20 - 27	28 - 34	35 - 40
I семестр. Всего баллов				0-54	55-69	70-84	85-100

2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика
Тест(Тест)	Система лексико-грамматических заданий, позволяющая автоматизировать процедуру
Практическое задание(ПЗ)	Средство оценки умения применять полученные теоретические знания в практической работе, письменные проверочные работы.
Доклад(Дкл)	Продукт самостоятельной работы студента, включающий монологическое высказывание
Собеседование(Сбс)	Средство контроля в виде беседы преподавателя со студентом по изучаемой теме

3. Оценочные материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Наименование оценочного средства	

Представление и содержание оценочных материалов

Тест грамматический или лексико-грамматический содержит вопросы по изученным темам. Тестовые задания подразделяются по уровням: базовый, включающий задания направленные на использование знаний, умений. Посредством теста контролируется

Максимова А.Б. Иностранный язык Иностранный язык (немецкий) <https://lms.kgeu.ru/>

Мамина ЛВ Иностранный язык «Немецкий язык в профессии» <https://lms.kgeu.ru/>

Никонова Л.М. Иностранный язык Современный немецкий язык <https://lms.kgeu.ru/>

1. Вставьте вместо точек указанные в скобках глаголы в Präsens, Präteritum, Perfekt.

1. Wir in einem Großbetrieb (arbeiten). 2. Am Mittwoch unsere Gruppe Deutsch
6. Du mir das Buch (geben). 7. Die Vorlesungen in Mathematik ein Professor (halten).

2. Выберите правильный вариант перевода:

1. Diese Brücke, **erbaut** von unserer Ingenieuren, ist ein Wunder der Technik.

- a) построенный
- b) построили
- c) строящийся

2. Unterungesagt ist er unverantwortlich.

- a) нам сказано
- b) между нами говоря
- c) сказанный между нами

3. Выберите правильное употребление инфинитива (с частицей zu или без неё). Поставьте инфинитив в скобках.

1. Ich kann diese Arbeit ohne Hilfe nicht (machen). 2. Elektronik gibt zur Zeit die Möglichkeit, elektrische Spannungen von vielen Tausend Volt (erzeugen). 5. Der Wissenschaftler hat die Verunreinigung (schützen). 8. Die Studenten gingen ins Laboratorium, die Brechung der Lichtstrahlen (bauen). 11. Die Reisenden ließen ihre Koffer im Hotel (liegen). 12. Es gelang dem Wissenschaftler, zum Schutz der Natur (gewährleisten). 15. Es besteht heute die Möglichkeit zahlreiche Projekte (durchzuführen).

	<p>16. Diese Methode lässt die Eigenschaften des Stoffes genau (untersuchen). 17. Es gibt v</p> <p>4. <u>Переведите, различая два вида причастных оборотов – с причастием I и с при</u></p> <p>1. Die Temperatur des Glühens immer steigend, gelangte man zur kritischen Temperatur. Spule, auch Solenoid genannt, erzeugt ein Kraftwerk, das dem eines Stabmagneten entsp</p>
<p>Критерии оценки и шкала оценивания в баллах</p>	<p>При оцениваниирезультатов теста учитываются следующие критерии:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выполнено менее 50 % заданий – тест не засчитывается(менее 5 баллов); - выполнено 51-60% - «удовлетворительно» (5-6 баллов); - выполнено 61-80% - «хорошо» (7-8 баллов); - выполнено 81-100% - «отлично» (9-10 баллов). <p>Максимальное количество баллов за тест – 10.</p>
<p>Наименование оценочного средства</p>	
<p>Представление и содержание оценочных материалов</p>	<p>Практическое задание – средство оценки умения применять полученные теоретическ</p> <p>определения уровня усвоения грамматического и лексического материала, уровня п</p> <p>Die Robotik ist eine wissenschaftliche Disziplin, die sich mit der Entwicklung v</p> <p>Modellierung eines Roboters basiert meistens auf Methoden der Mehrkörpersysteme bz</p> <p>Fortbewegungsmittel in der menschlichen Umgebung erforscht, wie z.B. das Gehen auf</p> <p>Menschen erbringen. Industrieroboter werden meist in für den Menschen zu gefährliche</p> <p>wesentlich genauer als ein Mensch und können ihn in immer mehr Bereichen ersetzen (Au</p> <p>werden seit einiger Zeit eingesetzt, um den Menschen den Alltag zu erleichtern Es gibt</p> <p>relativ autonom durchführen. Forschungsroboter erkunden unter anderem ferne Planeten</p>

oder Katastrophengebiete und dringen in Vulkane oder Abwasserrohre vor. Nanoroboter in Krankenhäusern. Erste Unterhaltungsroboter wie der Roboter-Hund Aibo von Sony sind programmiert werden können, um zum Beispiel einer Lichtquelle oder einem Strich auf

1. Прочитайте и письменно переведите текст, ответьте на вопросы:

- Womit beschäftigt sich die Robotik als eine wissenschaftliche Disziplin?
- Was spielt eine wesentliche Rolle dabei?
- Wozu dienen die Industrieroboter?
- Welche Aufgaben können die Serviceroboter erledigen?
- Was bedeutet der Begriff Automatisierung?

2. Продолжите предложения, опираясь на текст:

1. Industrieroboter erledigen Sie werden meist in gefährlichen ... eingesetzt. Mo
2. Serviceroboter erbringen Serviceroboter werden eingesetzt, um den Menschen
3. Haushaltsroboter sind in der Lage, Staub zu ... , den Boden zu ... oder den Rasen
4. Forschungsroboter ... ferne Planeten und ... in Vulkane oder Abwasserrohre
5. Nanoroboter können sich im Blutkreislauf
6. Roboter in der Medizin ... Operationen ... oder einfache Tätigkeiten in Krank

3. Образуйте имена прилагательные с суффиксом –bar и переведите их на русский язык: einsetzen, herstellen, regeln, modellieren, bewegen, realisieren, durchführen, programmieren

4. Составьте письменную аннотацию текста

Максимальное количество баллов за практическое задание – 10.

Критерии оценки и шкала оценивания в баллах

При оценке практического задания учитываются следующие критерии:

1. Знание материала

- содержание материала раскрыто в полном объеме, предусмотренном в задании – 3 балла
- содержание материала раскрыто неполно, показано общее понимание вопроса – 2 балла
- не раскрыто основное содержание задания – 0 баллов.

2. Грамотность изложения

- текст переведен/реферирован грамотно, специальные термины переведены адекватно
- при переводе есть неточности, не искажающие смысл оригинала, в письменной работе
- в переводе много ошибок, искажающих смысл оригинала, письменная работа сод

Наименование оценочного средства	
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Продуктсамостоятельнойработыстудента,включающиймонологическоевысказывание</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. AngewandteVerfahrenstechnik 2. Internationale Einheitensystem 3. Elektrotechnische Anlagen <p>Der Text erzählt über eine wissenschaftliche Disziplin, die sich mit der Entwicklung Serviceroboter Dienstleistungen für den Menschen erbringen sollen. Es gibt bereits Haushaltsroboter. Der Text macht uns auch mit weiteren Roboterprodukten wie Spielzeuge bekannt. Wir erfahren</p>
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>При оценке доклада учитываются следующие критерии:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Знание материала: <ul style="list-style-type: none"> - содержание темы/текста раскрыто в полном объеме – 5 баллов; - содержание темы/текста раскрыто неполно, показано лишь общее понимание – 3 балла; - не раскрыто основное содержание темы/текста – 0 баллов. 2. Грамотность изложения: <ul style="list-style-type: none"> - содержание материала представленограмотно, небольшие неточности не мешают пониманию; - при изложении материала есть немного негрубых лексико-грамматических ошибок; - много ошибок в изложении материала – 0 баллов. <p>Максимальное количество баллов за доклад – 10.</p>
Наименование оценочного средства	
Представление и содержание оценочных материалов	<p>Средство контроля в виде беседы преподавателя со студентом/студентов друг с другом</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EinsatzinKraftwerkenvonneuenLeittechniksystemen 2. MaschinenbauinDeutschland, Rußland 3. Transformatoren
Критерии оценки и шкала оценивания в баллах	<p>При оценке собеседования учитываются следующие критерии:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Знание материала: <ul style="list-style-type: none"> - содержание темы раскрыто в полном объеме, обучающийся реагирует на вопросы; - содержание темы раскрыто неполно, показано лишь общее понимание, обучающийся не отвечает на вопросы.

	<p>- не раскрыто основное содержание темы, обучающийся не способен поддерживать</p> <p>2. Грамотность изложения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - содержание материала представлено грамотно, небольшие неточности не мешают - при изложении материала есть немного негрубых лексико-грамматических ошибок - много ошибок в изложении материала – 0 баллов. <p>Максимальное количество баллов за собеседование – 10.</p>
--	---

4. Оценочные материалы промежуточной аттестации

<p>Наименование оценочного средства</p>	<p>На экзамен выносятся лексические и грамматические темы, изученные за весь семестр</p>
--	---

<p>Представление и содержание оценочных материалов</p>	<p>Оценочные материалы, вынесенные на экзамен, состоят из экзаменационных билетов реферирования научно-технического текста, а также владения устной речью по заданию.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочитайте, письменно переведите текст «DerWegzubesserenTrafos», выделите основные моменты. 2. Sprechen Sie über die internationale Einheitensystem. <p><i>Приложение</i></p> <p>Dank einer hochmodernen Untersuchungsmethode ist es Forschenden gelungen, in Trafos die Stromversorgung von Industrie und Haushalten. Transformatoren sind ein unverzichtbare Element, um die Spannung transportieren lässt. Am anderen Ende der Hochspannungsleitungen setzen Trafos die Spannung um.</p> <p>Dabei gibt es auch bei den modernen Trafos durchaus noch Optimierungspotenzial. Diese neue Untersuchungsmethode erprobt und zeigt, wie sich damit während des Trafobetriebs die Leistung effizienterer Varianten. Der entscheidende Faktor für effiziente Trafos ist die Mobilität der Magneten. 50 Hertz. Das heißt, dass der Eisenkern des Trafos 100 Mal pro Sekunde unmagnetisiert wird.</p>
	<p>Die Domänen werden also hin- und hergeworfen. Je flexibler sie sind, desto besser.</p> <p>Trafos kommen sowohl in Umspannwerken zum Einsatz als auch bei der Stromversorgung. Ein Trafostrom nimmt die Eingangsspannung des Stroms auf, produziert ein Magnetfeld und magnetisiert die Spule. Hat die Induktionsspule zum Beispiel zehnmal weniger Windungen als die Primärspule, dann ist die Spannung:</p>

<p>Критерии оценки и шкала оценивания в баллах</p>	<p>Оценивание в рамках промежуточной аттестации осуществляется, исходя из принятого количества баллов:</p> <p>35-40 баллов – «отлично» 28-34 балла – «хорошо» 20-27 баллов – «удовлетворительно» 20 и менее – «неудовлетворительно».</p> <p>Баллы по видам деятельности (промежуточная аттестация): 0-5 – чтение 0-10 – перевод 0-10 – реферирование 0-15 – беседа по заданной теме</p> <p>Оценивая ответ студента, принимается во внимание, помимо полноты и логичности, следующие критерии:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Уровень владения лексикой и грамматикой. 2. Правильное произношение и адекватность выполненного перевода. 3. Способность студента к коммуникативному партнерству. <p>От 35 до 40 баллов оценивается ответ, который показывает прочное знание терминологическим аппаратом, монологической и диалогической речью, способен</p> <p>От 28 до 34 баллов оценивается ответ, обнаруживающий прочные знание об терминологическим аппаратом, монологической и диалогической речью, способен</p> <p>От 20 до 27 баллов оценивается ответ демонстрирующий знание обучающимся терминологическим аппаратом, монологической речью, неспособен давать аргументированные ответы и приводить</p> <p>Максимальное количество баллов за экзамен – 40.</p>
--	--